

黑水丛书

东游日记

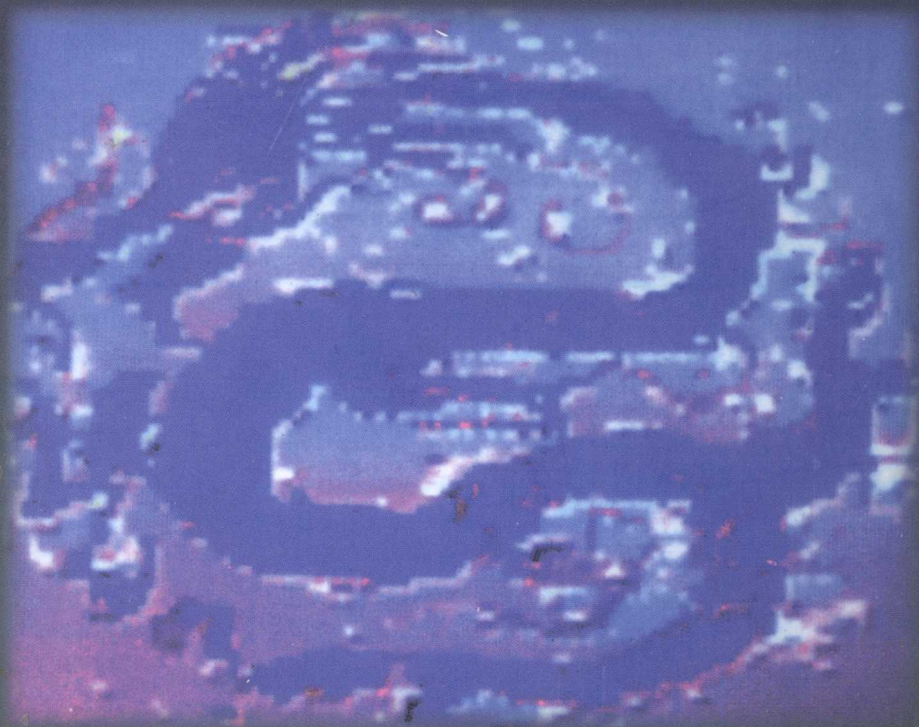
(外十六种)

(下)

李兴盛 曹威 全保燕 主 编

赵桂荣 林学军 邓天红 副主编

何大恒 李玲 王欢



黑龙江人民出版社

本书出版得到国家古籍整理出版专项经费资助

黑水丛书

东 游 日 记

(外十六种)

(下)

李兴盛 曹 威 全保燕 主 编

赵桂荣 林学军 邓天红
何大恒 李 玲 王 欢 副主编

黑龙江人民出版社

栾钟_丑

栾钟_丑(1877—?),字星壑,号栾栾,山东栖霞县人。清末附生,曾留学日本,历任邹平县知事、烟台执法司司长。民国四年(1915)来宁安,充军法官。

依兰岗暮归^①

江山暮更好,落日淡前村。
渚小聚蝌子,林深见犊孙^②。
露多缘雨吐,月不碍云吞。
安步归来晚,吾庐未掩门。

【注】

①本诗写于民国十一年(1922),咏作者于日落时自依兰岗归途所见到的小渚、深林、月露等暮色风光。依兰,在黑龙江宁安城西,参见吴兆骞《一蓝冈夜行》注①。 ②犊孙:小牛犊。

海林驿间之旅夜^①

汽笛未终车已停, 萧条旅舍寄伶仃。
窥人夕照淡无色, 得月霜华明似星。
客里吟诗聊少遣, 梦中啼别促难醒。
胡床徙倚近炉火^②, 窗外酸风不耐听。

【注】

①本诗咏作者夜宿于海林驿旅馆时的恼人风光与羁旅情怀。海林驿在今黑龙江省海林市。 ②胡床：一种可以折叠的轻便坐具，也叫交椅、交床，因由胡地传入，故名。这里指当地制作的坐椅。

林传甲

林传甲(1878——1922),号奎腾,福建闽侯人。幼颖异,有神童之称。及长,博览群书,旁通舆地、数学,为文磅礴有奇气,湖广总督张之洞深为器重。光绪二十八年(1902)中乡试,成举人。三十二年(1906)经黑龙江将军程德全奏调,自广西来黑龙江办学,历任学务处提调、学务公所总务科长与教育司科长等职。负责编辑《黑龙江官报》。民国四年(1915)南归,周游各地。十年(1921)复来东北,十二月二十六日(1922年1月26日)卒于吉林市。遗著甚富,有《黑龙江教育日记》、《黑龙江乡土志》、《龙江进化录》、《黑龙江教育状况》等数十种,并辑有《龙江诗选》,自撰有《龙江诗集》。

龙江秋兴^①

万柳群松蔚北林,兴安岭表气萧森^②。
 龙江秋色来天地,燕塞浮云变古今^③。
 风急九边思猛士,月明几处动乡心^④。
 支离飘泊三千里,啸傲犹为梁父吟^⑤。

【注】

①本诗是作者客居龙江时自咏忧国忧时、思念家乡之感。虽为仿效杜甫《秋兴八首》、《登楼》之作,但却别出心裁,有所创新。因此时人陈衍评此诗时道:“似集杜,非集杜,亦可谓俯拾即是,不取诸邻矣。” ②蔚:草木繁茂。

北林:北疆(即黑龙江)的森林。 岭表:表为外面之意,岭表指岭外,这里指兴安岭以北之地而言。按兴安岭有内兴安岭与外兴安岭之分。外兴安岭

位于西伯利亚勒拿河流域和黑龙江流域之间。康熙二十八年(1689)《中俄尼布楚条约》规定,此山与格尔必齐河、额尔古纳河为中俄边界。咸丰八年(1658)沙俄强迫清廷订立《璦琿条约》后被划入俄境。内兴安岭为今黑龙江省北部山脉的总称,由大兴安岭与小兴安岭两部分组成。咸丰八年后,小兴安岭以东与大兴安岭以北大部分地区也随之沦陷。细味本诗含义,岭表当指内兴安岭以东与以北已沦陷之地而言。以上两句谓内兴安岭上林木繁茂,岭北之地则气象萧瑟阴森。③燕(yān 音淹)塞:这里指代黑龙江边塞。这两句谓黑龙江的秋色已铺天盖地而来,令人感伤不置,而它又曾饱经沧桑,经历了世事的浮云变幻(包括领土的丧失),就更加令人感伤。④九边:明代北方的九处要镇,有辽东、宣府、大同、延绥、宁夏、甘肃、蓟州、太原、固原九处,各设重兵驻防。这里也指代黑龙江边陲。猛士:勇猛之士。汉高祖《大风歌》有“安得猛士兮守四方”句。这两句谓听到风声就想起守边勇士的乏人,看到明月就引起思乡的情怀。⑤支离:分散。三千里:当指黑龙江省城齐齐哈尔与京师(今北京)的距离而言。啸傲:歌咏自得。梁父吟:乐府楚调曲名,系挽歌,歌词悲凉慷慨。三国诸葛亮好为梁父吟。此两句谓自己流落到距京师三千余里的边塞,处于上述局势之中,无补时艰,只能歌咏自得,以寄托忧国忧时的情怀。

林传台

林传台，福建闽侯人，林传甲之三弟。光绪三十二年(1906)随兄传甲至齐齐哈尔，从事教育工作。

呼兰河泛舟^①

兰水清且涟，估客孤舟小^②。
北人亦使船，船上游人少。
双纤挽虾须，陆行偏矫矫^③。
清夜宿荒滩，篷窗明月皎。
仿佛似江湘，岸上垂红蓼^④。
渔歌欸乃声，一唱烟波晓^⑤。
系棹女儿城，城边人窈窕^⑥。
昨夜江水生，河流通曲沼^⑦。
忽有好风来，轻帆捷飞鸟。
胸中万虑清，曾无俗事扰。
堤柳独多情，折腰犹袅袅^⑧。
击楫发浩歌，远出埃尘表^⑨。

【注】

①此诗咏作者泛舟于呼兰河时所见的两岸风光及其焕然一新的感受。

呼兰河：松花江支流，在黑龙江中部。源出小兴安岭，南流到呼兰县入松花江。 ②估客：贩货的行商。 ③虾须：虾的触角。 矫矫：勇武貌。这

两句谓，纤夫们挽着两条如同虾须的纤绳，在岸边陆地上行走着，显得矫健勇武。④江湘：长江与湘水。这里指江南之地。红蓼：花呈淡红色的蓼草。⑤渔歌：渔人所唱之歌。欸(ǎi 音矮)乃：行船摇橹声。唐柳宗元《渔翁》诗：“烟销日出不见人，欸乃一声山水绿。”此句指渔歌与桨声互答。

⑥窈窕：旧时形容女子体态好看。这句指城边女性身材之美。⑦曲沼：弯曲的池沼。⑧袅袅(niǎo niǎo 音鸟鸟)：细长柔软的东西随风摇动的样子。⑨击楫：敲打船桨。楫，船桨。语出《晋书·祖逖传》。后多用于形容慷慨激昂的场面。

海伦道中^①

海伦大平原，麦浪腾碧海。
青青上接天，塞外生光彩。
洪荒千万年^②，开辟未十载^③。
寸土抵兼金^④，声价将百倍。
移民自齐鲁^⑤，勤劬弗敢怠^⑥。
旗屯旧驻防^⑦，郡县渐开改^⑧。
伏莽有萑苻^⑨，屯民苦危殆。
传闻五井西^⑩，防军新奏凯。

【注】

①此诗咏作者在开辟近十载的海伦道中所见到的庄稼丰收景象。海伦：地名，在黑龙江省中部、通肯河流域。地属平原。②洪荒：混沌蒙昧的状态。指远古时代。③开辟句：按海伦原为荒野，清廷于光绪三十一年(1905)在此设立海伦直隶厅，招民垦荒，而此诗约作于民国二年(1913)，1905年至此近十年，故谓“开辟未十载”。④兼金：价值倍于寻常的精品。此句极言开辟后土地升值极快。⑤齐鲁：春秋时诸侯国名，均在今山东境内。这里指来自齐、鲁之地的农民。⑥勤劬：勤劳自强。⑦旗屯：

清朝八旗兵的屯田。初由驻防旗兵自行耕种,后改由余丁代种或雇人耕作。

⑧郡县:即府县。作为一种制度,郡县制始于汉。清代东北原为八旗驻防的军府制,清末才改为郡县制。海伦之设郡县始于光绪三十一年之设直隶厅。⑨伏莽:原指军队埋伏在草莽中,这里指潜藏的盗匪。萑苻:为葭苇丛密之泽,易于藏身,旧时常以此指盗贼聚众出没之地。⑩五井:村名,在海伦之西。

讷河旅行^①

讷北有学田^②,广袤百万亩。
荒榛尚未开,樵牧乃薪樵^③。
西抱嫩江流^④,江滨鱼在罾^⑤。
东连驿路长,车马风尘走。
一旦阡陌成,可大亦可久。
地利匪闕藏^⑥,至哉坤德厚^⑦。

【注】

①此诗系作者旅行在讷河县时所写,咏该地百万亩学田倘若开垦成良田,可大获并久获其利。讷河:县名,在黑龙江省中部、乌裕尔河上游,齐北铁路通过其地。②讷北:讷河县北部。学田:旧时为学宫所置的田产,

以田租的收入作为学校的经费。这里指政府为办学划出的土地。③薪樵:薪,柴火;樵,聚积。上两句指这里榛莽未辟,成为打柴、放牧之地。

④嫩江:松花江最大之支流,在黑龙江省中部,源出伊勒呼里山,南流到黑、吉两省边境入松花江。⑤罾:捕鱼用的竹篓。⑥闕藏:关闭。⑦

坤德:坤象地。因为“万物资地而生”,所以坤德指地之德。上两句是说地利不是永远关闭与埋藏的,会被人们发掘与利用,可见,地之德的厚重达到极点。

何 煜

何煜(约 1880—?),字雨生,又字南孙,号澄庵。江苏丹徒人。日俄战争(光绪 31 年)时赴黑龙江,为全省垦务总局帮办,后为学务处总理。宣统元年(1909)回京。同年八月随贝勒载洵赴日本等国考察海军。民国三年(1914)八月任龙江道道尹。辞职后隐居北京,与张朝墉等过从甚密。十八年(1929)曾来哈尔滨,游马忠骏遁园。有《澄庵诗稿》。

将抵齐齐哈尔城途中口占^①

材官帕首更靴刀^②,飒飒寒风万马号^③。
谁道龙城飞将在^④,无边胡骑渡临洮^⑤。

雪暗荒郊射虎天^⑥,飞扬壮志悔当年^⑦。
只今受尽轮蹄苦^⑧,毕竟樗庸是大贤^⑨。

寒鸦古树雪凄迷,砭骨严霜冻马蹄^⑩。
触拨金闺征戍感^⑪,春风吹梦过辽西^⑫。

【注】

①这三首诗约写于 1905 年。当时作者赴黑龙江将军幕府供职,将抵齐齐哈尔城时所写。诗中讽刺了清将的无能,抨击了俄军的入侵,表达了自己的报国志向。

②材官:即材官将军,汉代武官名,掌管骑射。这里指清代镇守黑龙江的高级武将。帕首:即褰头,亦称帕头,是裹头的巾帨,为武将之

服饰。靴刀：靴即革履。靴刀指插于靴中之刀。③飒(sà)飒：风声。以上两句谓，镇守黑龙江边陲的武将，头戴裹头的巾帻，并带着靴刀，寒风飒飒，万马齐鸣，军容显得甚盛。④龙城：汉时匈奴地名。匈奴于每岁五月在此大会，各部酋长祭其祖先、天地、鬼神，又称龙庭。清末民初有人又以之作为齐齐哈尔之代称，魏毓兰有《龙城旧闻》一书，即指齐齐哈尔。飞将：指汉之李广。广居右北平，匈奴闻之，号曰汉之飞将军，避之，数岁不敢入右北平。这里指镇守黑龙江的武将，亦即上句的材官。⑤胡骑：这里指沙俄侵略者的骑兵。临洮：故址在今甘肃省岷县，唐代时曾在此置洮阳郡，并派兵驻守。这里代指黑龙江边陲之地。“谁道”两句是说，黑龙江有飞将般的将军（即上两句所谓的材官）镇守，应该稳如泰山，可是无边的沙俄队伍却渡过黑龙江，侵入了内地。这首诗表面上是赞扬镇守边陲的将军的威武，其实正讽刺了这些将军的无能懦怯。⑥射虎：指汉李广善射的故事。《史记·李将军传》载，李广曾多次射杀猛虎，一次见石，以为虎而射之，中石没镞。后来诗中常用射虎形容射技高强。这里是作者自谓善于射艺。⑦壮志：指作者具有一片报国的志向。这类诗句在其《诗集》中触目可见。悔当年：可能是深悔自己不早出塞，以报效朝廷。⑧轮蹄：车轮马蹄。这句喻作者一路之上乘车骑马，风尘仆仆，艰苦备尝。⑨樗(chū音初)：木名，落叶乔木，即臭椿。本是无用之材，故后人用以比喻才能低下。多为自谦之词。⑩砭(biān边)骨：刺骨。⑪触拨：以指触动，事物相感应而动；拨指挑动。金闺：妇女闺阁的美称。⑫辽西：郡名，秦置辽西郡，属幽州。辖境相当于今河北迁西县、乐亭县以东、长城以南、大凌河下游以西地区。这里是借指黑龙江边塞之地。

郊行口占^①

又见龙沙边草生^②，春愁写不到芜城^③。
 风高雨过临潢府^④，日暖天长骠骑营^⑤。
 蔡女青笳吹泪落^⑥，汉槎红粉动归情^⑦。
 榛荒未辟边氓苦^⑧，谁督屯田塞上耕^⑨？

【注】

①此诗写于宣统元年(1909)春,当时作者在黑龙江巡周树模幕府中。本诗写了作者的思归感情,表达了屯田实边的主张。

②龙沙:地区名。古代指我国西部、西北部边远山区及沙漠地区。后泛指边塞地区。至清代方式济著《龙沙纪略》,专记黑龙江事,则称东北的龙沙。稍早于方式济的清初东北流人,也有称黑龙江地区为龙沙者。这里的龙沙就是指黑龙江地区而言。

③写:排除,发泄。芜城:广陵城。今江苏扬州。南朝鲍照有《芜城赋》,咏广陵经兵燹而荒芜事。这里指江南之地。

④临潢:契丹所属的府名,即辽之上京。治所在今内蒙古巴林左旗波罗城。这句殆指作者当年出关时,一方面正值风雨飘摇之日,另一方面由于当时日俄正在我国东北进行不义的战争,因此也暗喻当时东北形势的动荡。

⑤骠(biāo 音标)骑:将军的名号,汉武帝时始以霍去病为骠骑将军,秩禄同大将军。后代虽因之,但其秩渐卑。营当喻周树模之巡抚幕府。

⑥蔡女:即蔡琰。琰字文姬,东汉陈留人,蔡邕之女。博学能文,善音律,曾为乱兵所掠,嫁南匈奴左贤王,生二子,留匈奴十二年,后为曹操以金璧赎回。相传古乐府琴曲歌辞《胡笳十八拍》为其所作。

⑦汉槎:是清初著名诗人吴兆骞之字,详见吴兆骞小传。徐钊曾云:“汉槎惊才绝艳,数奇沦落,万里投荒,驱车北上时,尝托名金陵女子王倩娘,题诗驿壁,以自寓哀怨云云。”以上两句都表达了作者的思归之情。

⑧榛荒:谓草木丛生之地。这里指黑龙江尚未开发的土地。氓(méng 音萌):即民。边氓指边疆的农民。

⑨屯田:自汉以来,政府利用军队、农民或商人垦种土地,征取收成做为军饷,称屯田。有军屯、民屯、商屯之别。这两句诗反映了作者屯田实边的思想。

晚偕斗卿、晦如游藏书楼^①

穷边日落散牛羊,草绿亭空夕照黄。

四塞河山收眼底,百年文物化榛荒^②。

秋风夜启重楼钥,驿路花寒七月霜^③。

火齐明珠淘不尽,输君归压满奚囊^④。

时两君日游洲渚，遍采江石，故及之。

【注】

①此诗系作者偕同友人斗饮、晦如于秋日晚间游齐齐哈尔藏书楼之作。斗饮即周玉柄，四川成都人，宣统年间曾任海伦府知府。晦如即王杜，浙江仁和人，光绪三十四年(1908)曾任绥化知府。藏书楼：黑龙江最早之图书馆。为周树模抚江时所建，工竣于宣统元年(1909)十月初一日，原在齐齐哈尔城西五里许。据载：“四围缭以曲栏，中间大楼两层，甚壮丽，收藏经史子集共二百余种，计十余万卷。”当时“官僚文宴，多集于此”，为齐齐哈尔名胜之一。

②四塞：本指国境四面险要，这里指黑龙江省城齐齐哈尔四面形势险要。

文物：具有历史或艺术价值的古代遗物。榛荒：荒芜。“百年”句指建城二百余年的齐齐哈尔的文物，经过庚子之乱，都已化为废墟。

③重楼：指藏书楼为两层。钥：钥匙。驿：驿站。按齐齐哈尔原有卜魁站，设于康熙年间。

④火齐：玫瑰珠石，原出汉代班固《西都赋》。明珠：珍珠。淘：以水冲洗。此句指藏书楼西侧嫩江之中有着各式各样的、浪水冲洗不尽的宝珠。方式济《龙沙纪略》载：“五色石，产黑龙江、诺尼（即嫩江）两江岸。通明如玛瑙，红圆者象含桃。”诗中的火齐与明珠即指这些五色石而言。

己巳夏游遁园^①

(一)

六月天风寒，不知有炎暑。
世间清凉药，销热去何许^②？

(二)

昔踏龙沙雪，今摘马家果^③。
霜鬓各盈头，飞光催箭筈^④。

【注】

①此为诗人于民国十八年(1929)六月来哈尔滨游遁园之作,共七首,选二首。己巳,民国十八年。 ②清凉药:即清凉散。药名,能清热。典出宋代赵令畤《侯鯖录》卷三。此指遁园能避暑清热。 ③“昔踏”句:指清末、民初两次来黑龙江供职事。 龙沙:见纳兰性德《塞垣却寄》注⑦,这里指黑龙江之地。 ④箭筈(gě 音阁):箭杆,指箭。此句即“光阴似箭”之意。

宋作舟

宋作舟(1880—?),字涤庵,号剑秋生,辽宁海城人。民国六年(1917年)来齐齐哈尔。十四年至十七年(1925—1928)任嫩江县知事。有《秋吟山馆诗集》。

题五大莲池

湖在龙门界,戊午夏由龙旋省而作^①。
茫茫湖水翠波环,马自萧萧意自闲。
最好东南回首处,龙门山插白云端。

【注】

①此诗写于民国七年(1918)五月,系作者由龙门(今在德都)回省(省会齐齐哈尔)路经五大莲池时即兴之作。咏湖水翻波、山插白云的景观。五大莲池,即五大连池。在黑龙江省德都县西部,为清代康熙末年火山喷发时玄武岩流阻塞纳谟尔河支流白河所形成的堰塞湖。自南向北成为头池、二池、三池、四池、五池,衔接如串珠状,故名。龙门,为德都县之镇名与山名。戊午,民国七年(1918)。省,指省会齐齐哈尔。

端午节前二日同辛九丹县尹

并马西下走题莲湖^①

湖上新如画,山光接水光。
蒲长拖岸北,石老卧云旁。
波镜吞群壑,渔舟系绿杨。

题诗同驻马,天外又斜阳。

【注】

①此诗写于前诗稍后的五月初三日,系作者与辛九丹并马西下时题咏五大莲池之作。时人评此诗“写景如绘”。辛九丹(1865—?),名天成,号韭髯,四川屏县人。曾任海伦、泰来县知事。民国七年正任龙镇县(今北安市)县知事。

题对山口

对山口在巴彦街北嫩江属境,两岸青山,中间绿水,
树木丛杂,鸟语花香,真如世外桃源也^①。

一水中分断,青青两岸山。
鸟飞鸣树上,云去到人间。
石隙花千点,松梢月半弯。
清幽对山口,毕竟是仙寰^②。

【注】

①此诗写于民国十五年(1926)夏,系作者自嫩江赴布西属境之巴彦街镇办事时途经对山口之作。诗咏对山口如画的风光。②仙寰(huán 音环):同仙境。

冯文洵

冯文洵(1880—1933),字问田,天津人。清末曾宦游巴蜀等地。民国三年(1914)赴龙江。六年至次年初任泰来县知事。七年至十年任海伦县知事。民国十七年(1928)再次游龙江,曾任黑龙江省政府秘书。二十年“九一八”事变后,归隐天津。二十二年(1933)夏卒于旧都(北京)。工诗善画,民国十七年在齐齐哈尔曾倡建真率会,后改名奎社。有《海伦杂咏》、《天津竹枝词》各一卷,另有《紫箫声馆诗存》行世。

江 干^①

飘飘衣袖晓风斜,信步园林又水涯。
客艇过江多似鲫,人家隔岸小于蜗^②。
远村路曲翁挑菜,深巷天晴客买花。
何用别寻方外境,此心久已厌嚣哗^③。

【注】

①此诗写于民国十七年(1928)春夏之交。系咏作者在江边漫步时所见到的悠闲恬淡风光及渴望寻求遁世的思想。江指齐齐哈尔城西的嫩江。

②鲫:鲫鱼。 蜗:蜗牛。上句指过江客船之多,下句指对岸人家之小。

③方外:世俗之外,语出《庄子·大宗师》。 嚣(xiāo 音消)哗:喧哗。

仓西公园^①

节近端阳雨乍过,凌晨天气似清和^②。